

ANEXO III/ ANNEX II

MODELO DE CERTIFICADO VETERINARIO INTERNACIONAL PARA LA EXPORTACIÓN DE EMBRIONES DE BOVINOS Y BUBALINOS COLECTADOS IN VIVO Y/O PRODUCIDOS IN VITRO DE LOS ESTADOS UNIDOS A URUGUAY

INTERNATIONAL VETERINARY CERTIFICATE MODEL FOR THE EXPORT OF EMBRYOS OF CATTLE AND BISON COLLECTED IN VIVO AND / OR PRODUCED IN VITRO FROM THE UNITED STATES TO URUGUAY

<i>Nº del Certificado/</i> Certificate Number	<i>Nº de páginas/</i> Number of pages
<i>Fecha de emisión/</i> Date of issue	
<i>Especie/</i> Species	BOVINE
<input type="checkbox"/> <i>Colectado in vivo/</i> Collected in vivo <input type="checkbox"/> <i>Producido in vitro/</i> Produced in vitro	

I. PROCEDENCIA/ ORIGIN:

<i>País Exportador/</i> Exporting Country:	UNITED STATES
<i>Nombre y dirección del exportador/</i> Name and address of the exporter:	
<i>Nombre y dirección del Laboratorio de Manipulación (LM) o Equipo de Colecta (EC) o Equipo de Producción (EP) de embriones/</i> Name and address of the Manipulation Laboratory (LM) or Collection Equipment (EC) or Production Equipment (EP) of embryos:	
<i>Número de aprobación del Laboratorio de Manipulación (LM) o Equipo de Colecta (EC) o Equipo de Producción (EP) de embriones:/</i> Manipulation Laboratory approval number (LM) or Collection Equipment (EC) or Production Equipment (EP) of embryos:	
<i>Cantidad de contenedores (en números y letras)/</i> Number of containers (in numbers and letters):	
<i>Número del(os) Precinto(s) del(os) contenedor (es)/</i> Number of the Seal (s) of the container (s):	

II. **DESTINO: DESTINATION :**

<i>Pais de Destino/</i> Country of Destination:	URUGUAY
<i>Nombre del importador/</i> Importer's name:	
<i>Dirección del importador/</i> Importer's Address:	

III. **TRANSPORTE: TRANSPORT**

<i>Medio de Transporte:</i> Mode of Transport:	
<i>Lugar de salida/</i> Place of departure:	

IV. **INFORMACIONES REFERENTES A LOS EMBRIONES DE CADA DONANTE:**
INFORMATION CONCERNING EMBRYOS FROM EACH DONOR:

<i>Nº de identificación de la hembra Donante¹/</i> Identification No. of female donor¹	<i>Raza/</i> Breed	<i>Nº de identificación del macho dador/</i> Identification No. of donor male	<i>Raza/</i> Breed	<i>Fecha de colecta²/ cultivo³</i> /Date of collection²/ culture³	<i>Nº de Embriones /</i> No. of embryos	<i>Identificación de las Pajuelas/</i> Identification of straws

¹ *Para embriones producidos in vitro puede ser utilizado el número de lote de los animales/*
For embryos produced in vitro, the batch number of animals can be used

² *Para embriones colectados in vivo/* **For embryos collected in vivo**

³ *Para embriones obtenidos in vitro/* **For embryos obtained in vitro**

**Las pajuelas contienen únicamente embriones procedentes de una misma colecta/ cultivo*
The straws contain only embryos from the same collection / culture

V. INFORMACIONES ZOOSANITARIAS/
ZOOSANITARY INFORMATION

El Veterinario Oficial abajo firmante certifica que:

The undersigned Official Veterinarian certifies that:

1. *Con relación a Pleuroneumonía Contagiosa Bovina, durante el período de colecta y producción de los embriones (tachar lo que no corresponda):/ Regarding Contagious Bovine Pleuropneumonia, during the period of collection and production of the embryos (cross out what does not apply):*

1.1 el país exportador es reconocido como libre de la enfermedad por la OIE/ the exporting country is recognized as disease free by the OIE

e/or

~~1.2 el país exportador se declara libre, de acuerdo con lo establecido en el Código Terrestre de la OIE, y esa condición es reconocida por el Estado Parte importador;~~

~~1.2 the exporting country is declared free, in accordance with the provisions of the OIE Terrestrial Code, and that condition is recognized by the importing State Party;~~

2. *Con relación a Dermatitis Nodular Contagiosa (tachar lo que no corresponda)/ Regarding Contagious Nodular Dermatitis (cross out what does not apply)*

2.1. el país o zona del país exportador cumple con lo establecido en el Código Terrestre de la OIE para ser considerado como libre de la enfermedad y esa condición es reconocida por Uruguay,

2.1. the country or zone of the exporting country complies with the provisions of the OIE Terrestrial Code to be considered as disease free and that condition is recognized by Uruguay,

e/or

~~2.2 las hembras donantes:
donor females~~

~~2.2.1. no manifestaron ningún signo clínico de la enfermedad el día de la colecta o producción de los embriones ni durante los veintiocho (28) días posteriores,~~

~~2.2.1. did not show any clinical signs of the disease on the day of collection or production of the embryos or during the twenty-eight (28) days afterwards,~~

y/and

~~2.2.2 permanecieron en establecimiento(s) en el(los) que no fue registrado ningún caso de la enfermedad durante los sesenta (60) días anteriores a la colecta o producción de los embriones;~~

~~2.2.2 remained in establishment (s) in which no case of the disease during the sixty (60) days prior to the collection or production of the embryos;~~

~~y/and~~

~~2.2.3. una de las siguientes opciones:~~

~~2.2.3. one of the following options:~~

~~2.2.3.1 fueron vacunadas regularmente contra la enfermedad de acuerdo con las recomendaciones del fabricante de la vacuna;~~

~~2.2.3.1 were regularly vaccinated against the disease in accordance with the vaccine manufacturer recommendations;~~

Nombre del producto Product name	Laboratorio Laboratory	Tipo de Vacuna/ N ^a de serie Type of Vaccine / Serial No.	Fecha Date
*****	*****	*****	*****

~~e/or~~

~~2.2.3.2 resultaron negativas a dos (2) pruebas serológicas para la detección de anticuerpos específicos contra el virus de la dermatosis nodular contagiosa realizadas el día de la colecta y veintiún(21) días después de la misma;~~

~~2.2.3.2 were negative to two (2) serological tests for the detection of antibodies specific against the contagious nodular dermatosis virus performed on the day of collection and twenty one (21) days after it~~

Prueba Test	Fecha Date	Fecha Date
*****	*****	*****

~~e/or~~

~~2.2.3.3 resultaron negativas en una prueba PCR de identificación del agente en una muestra de sangre tomada el día de la colecta;~~

~~2.2.3.3 they were negative in a PCR test of identification of the agent in a blood sample taken on the day of collection;~~

Prueba Test	Fecha Date
PCR	*****

3. *Con respecto a Fiebre del Valle del Rift: (tachar lo que no corresponda)/*
Regarding Rift Valley Fever: (cross out what does not apply)

3.1 El país o zona del país exportador cumple con lo establecido en el Código Terrestre de la OIE para ser considerado(a) libre de Fiebre del Valle del Rift y esa condición es reconocida por Uruguay,

3.1 The country or zone of the exporting country complies with the provisions of the OIE Terrestrial Code to be considered free from Rift Valley Fever and that condition is recognized by Uruguay,

e/or

~~3.2 En caso de embriones colectados in vivo, las hembras donantes:~~
~~3.2 In case of embryos collected in vivo, the donor females:~~

~~3.2.1. no manifestaron ningún signo de fiebre del valle del Rift durante los 14 (catorce) días anteriores y los 14 (catorce) días posteriores a la colecta de los embriones,~~

~~3.2.1. did not show any signs of Rift Valley fever during the 14 (fourteen) days before and the 14 (fourteen) days after embryo collection,~~

y/and

~~3.2.2 fueron sometidas a una prueba de ELISA o virus neutralización, por lo menos 14 (catorce) días después de la última colecta, con resultados negativos~~

~~3.2.2 were subjected to an ELISA or virus neutralization test, at least 14 (fourteen) days after the last collection, with negative results~~

Prueba Test	Fecha Date
----------------	---------------

*****	*****
-------	-------

4. Con respecto a Tuberculosis: (tachar lo que no corresponda)

4. Regarding Tuberculosis: (cross out what does not apply)

4.1 las donantes proceden de rebaños libres de la enfermedad,

4.1 donors come from disease-free herds,

o/or

4.2 presentaron resultado negativo a una prueba diagnóstica de tuberculinización intradérmica con tuberculina PPD bovina o con PPD bovina y aviar, realizada durante el período de 30 (treinta) días previos a la primera colecta.

4.2 presented a negative result to a diagnostic test of intradermal tuberculinization with bovine PPD tuberculin or with bovine and avian PPD, performed during the period of 30 (thirty) days prior to the first collection.

Prueba Test	Fecha Date

5. El equipo de colecta de embriones in vivo (EC), el equipo de producción de embriones in vitro (EP) y el laboratorio de manipulación de embriones (LM) fijos o móviles, están aprobados y supervisados por la Autoridad Veterinaria del país exportador./

5. The in vivo embryo collection (EC) team, the in vitro embryo production team (EP) and the fixed or mobile embryo manipulation laboratory (LM) are approved and Supervised by the Veterinary Authority of the exporting country.

6. El LM no están localizado o los EC y EP no actuaron en zonas con restricciones sanitarias relativas a las enfermedades de bovinos y bubalinos, cuya transmisión pueda ocurrir por medio de los embriones.

6. The LM is not located or the EC and EP did not act in areas with sanitary restrictions relating to bovine and bubaline diseases, the transmission of which may occur through embryos.

7. Las donantes permanecieron en el rebaño de origen por un período mínimo de treinta (30) días anteriores a la colecta de los embriones. En ese período, así como en los treinta (30) días posteriores a la colecta, en dicho rebaño no fue reportado oficialmente ningún caso de Diarrea

viral bovina y las referidas donantes no presentaron ningún signo clínico de enfermedades pasibles de ser transmitidas por embriones.

7. Donors remained in the herd of origin for a minimum period of thirty (30) days prior to embryo collection. In that period, as well as in the thirty (30) days after the collection, no cases of bovine viral diarrhea were officially reported in this herd and the referred donors did not present any clinical signs of diseases that could be transmitted by embryos.

~~7.1. En caso de embriones producidos in vitro: los animales donantes no proceden de establecimientos que sean objeto de restricciones en relación con la fiebre aftosa ni peste de pequeños rumiantes, y no fue extraído ningún tejido ni fueron aspirados ovocitos en una zona infectada o que fue objeto de restricciones veterinarias en relación con las citadas enfermedades. (tachar en caso que no corresponda)~~

~~7.1. In case of embryos produced in vitro: donor animals do not come from establishments that are subject to restrictions in relation to foot and mouth disease or plague of small ruminants, and no tissue was removed or oocytes were aspirated in an infected area or subject to veterinary restrictions in relation to the aforementioned diseases. (cross out if not applicable)~~

8. En el caso de donantes importadas, éstas son procedentes de países libres de Pleuroneumonía Contagiosa Bovina y permanecieron al menos sesenta (60) días previos a la colecta en el país exportador de los embriones.

8. In the case of imported donors, these are from countries free of Contagious Bovine Pleuropneumonia and remained at least sixty (60) days prior to collection in the exporting country of the embryos.

9. El semen utilizado para la producción de los embriones a ser exportados fue obtenido en un Centro de Colecta y Procesamiento de Semen (CCPS) aprobado por la Autoridad Veterinaria del país de origen del semen, cumpliendo con las "Condiciones generales de higiene en los centros de toma y tratamiento de semen", y las descritas en el Capítulo referente a "Toma y tratamiento de semen de bovinos, de pequeños rumiantes y de verracos" del Código Terrestre de la OIE, O cumplió con todas las condiciones para la entrada de semen bovino de los Estados Unidos a Uruguay.

9. The semen used for the production of the embryos to be exported was obtained in a Semen Collection and Processing Center (CCPS) approved by the Veterinary Authority of the country of origin of the semen, complying with the "General hygiene conditions in semen collection and treatment centers", and those described in the Chapter referring to " Collection and treatment of semen of bovines, small ruminants and boars "of the OIE Terrestrial Code, OR met all conditions for entry of bovine semen from the United States to Uruguay.

10. Los embriones fueron colectados, procesados y almacenados de acuerdo con las recomendaciones establecidas en el Código Terrestre de la OIE y en el Manual de la Sociedad Internacional de Tecnología de Embriones (IETS). En todos los casos, fue utilizado el protocolo que incluye los lavados suplementarios con tripsina, contemplado en dicho Manual.

10. Embryos were collected, processed and stored according to the recommendations established in the OIE Terrestrial Code and in the Society Manual Embryo Technology International (IETS). In all cases, the protocol that includes the supplementary washes with trypsin, referred to in this Manual was used.

10.1. Después de los lavados, la zona pelúcida de cada embrión fue examinada en su superficie, usando microscopio con aumento no menor que 50X, encontrándose intacta y libre de material adherente.

10.1. After washing, the zona pellucida of each embryo was examined on its surface, using a microscope with magnification not less than 50X, being intact and free of adherent material.

11. Todo equipamiento utilizado para coleccionar, producir, manipular, lavar, congelar y almacenar los embriones fue esterilizado antes del uso, de acuerdo con las recomendaciones del Manual de la IETS.

11. All equipment used to collect, produce, handle, wash, freeze and store embryos was sterilized before use, in accordance with the recommendations of the IETS Manual.

12. Todos los productos biológicos de origen animal utilizados en la colecta, producción, procesamiento y almacenamiento de los embriones están libres de microorganismos. Solamente fue utilizado suero fetal bovino, albúmina sérica o cualquier otro producto de origen de rumiantes procedente de países reconocidos por la OIE como de riesgo insignificante o de riesgo controlado y sin registro de casos, en relación a Encefalopatía Espongiforme Bovina.

12. All biological products of animal origin used in the collection, production, Embryo processing and storage are free of microorganisms. Only fetal bovine serum, serum albumin or any other product of origin of ruminants from countries recognized by the OIE as insignificant risk or controlled risk and without case registration, in relation to Bovine Spongiform Encephalopathy was used.

13. Los embriones fueron almacenados en contenedores nuevos o lavados y desinfectados, utilizando nitrógeno líquido de primer uso, por un período mínimo de treinta (30) días anteriores al embarque. Durante ese periodo, ningún signo clínico de enfermedades transmisibles fue registrado, en el establecimiento donde los embriones fueron colectados y en las hembras donantes.

13. The embryos were stored in new or washed and disinfected containers, using liquid nitrogen of first use, for a minimum period of thirty (30) days prior to shipment. During that period, no clinical sign of communicable diseases was registered, in the establishment where the embryos were collected and in the donor females.

14. En el momento del embarque el contenedor fue precintado bajo supervisión de la Autoridad Veterinaria del país exportador y el número de precinto fue registrado en el CVI.

14. At the time of shipment the container was sealed under the supervision of the Authority Veterinarian of the exporting country and the seal number was registered in the CVI.

<i>Precinto</i> Seal	
-------------------------	--

Este CVI tiene una validez de sesenta (60) días a partir de su emisión para ingresar al Estado Parte importador.

This CVI is valid for sixty (60) days from its issuance to enter the importing State Party.

Lugar de Emisión:

Place of Issue:

Fecha

Date

Nombre y Firma del Veterinario Oficial:

Name and Signature of Official Veterinarian:

Nombre y Firma del Veterinario Accreditado del USDA:

Name and Signature of USDA Accredited Veterinarian:

Sello del Servicio Veterinario Oficial:

Seal of the Official Veterinary Service: